



THÔNG TIN VỀ BẦU CỬ ĐỊA PHƯƠNG NĂM 2017

Phần Lan được chia thành các tỉnh, thành phố có quyền tự trị được quy định theo Hiến pháp. Các tỉnh, thành phố tự quyết định trong nhiều vấn đề liên quan đến cư dân mình.

Cơ quan hành chính tối cao của tỉnh, thành phố là Hội đồng nghị viên do chính cư dân bầu ra. Các nghị viên hay còn gọi là dân cử của hội đồng nghị viên sẽ được bầu chọn trong các kỳ bầu cử địa phương được tổ chức bốn năm một lần. Kỳ bầu cử địa phương tiếp theo vào ngày **chủ nhật 9.4.2017**.

Công dân Phần Lan và những công dân mang quốc tịch khác hiện đang sinh sống tại địa phương, có đủ một số điều kiện nhất định đều có quyền bỏ phiếu bầu cử và ra ứng cử. Việc bỏ phiếu bầu cử tại Phần Lan là hoàn toàn tự nguyện.

Trên quần đảo tự trị Ahvenanmaa không có tổ chức bầu cử địa phương trong năm 2017.

Quyền bầu cử - Ai được quyền bỏ phiếu

Bạn được quyền bỏ phiếu bầu cử khi bạn là công dân Phần Lan hoặc là công dân của một quốc gia trong khối Liên minh Châu Âu, công dân Băng Đảo hoặc Na Uy có đủ những điều kiện như sau:

- bạn tròn 18 tuổi vào ngày bỏ phiếu (9.4.2017)
- bạn có địa phương cư trú tại Phần Lan ít nhất từ ngày 17.2.2017 trở đi

Trường hợp bạn là công dân một quốc gia khác, bạn cũng được bỏ phiếu bầu cử địa phương nếu:

- bạn tròn 18 tuổi vào ngày bỏ phiếu (9.4.2017)
- bạn có địa phương cư trú tại Phần Lan ít nhất hai năm liên tục không gián đoạn trước ngày 17.2.2017.

Địa phương cư trú được phân chia theo Luật về tổ chức địa phương cư trú. Thông thường địa phương cư trú là địa phương nơi bạn đang cư ngụ.

Trong kỳ bầu cử địa phương năm 2017, địa phương cư trú của cử tri sẽ được xác định dựa theo thông tin đăng ký đã được lưu vào hệ thống lưu trữ thông tin quản lý dân số lúc 24 giờ ngày 17.2.2017.

Bạn có thể kiểm tra thông tin về địa phương cư trú của bạn tại phòng quản lý đăng ký dân sự (maistratti), khi cần.

Chỉ được bỏ phiếu cho ứng cử viên của địa phương bạn trong kỳ bầu cử địa phương.

Giấy báo về quyền bỏ phiếu sẽ gửi đến nhà

Tổng cục quản lý dân số và phòng quản lý đăng ký dân sự sẽ quản lý việc đăng ký quyền bầu cử với đầy đủ thông tin của tất cả cử tri. Bạn không cần phải tự mình đăng ký quyền bầu cử.

Muộn nhất vào ngày **16.3.2017** phòng quản lý đăng ký dân sự (maistraatti) sẽ gửi thông báo về quyền được bầu cử đến tất cả những cử tri có đăng ký địa chỉ. Trong giấy báo có các hướng dẫn về cách bỏ phiếu bầu cử.

Điều kiện tranh cử – ai được làm ứng cử viên

Bạn đủ điều kiện tranh cử, nghĩa là bạn có thể ra làm ứng cử viên trong kỳ bầu cử địa phương khi có đủ các điều kiện sau:

- địa phương bạn định ra tranh cử là địa phương cư trú của bạn
- bạn có quyền bầu cử tại một địa phương nào đó
- bạn không là người thiếu quyền quyết định nghĩa là đang chịu sự giám hộ

Một số viên chức cấp nhà nước hoặc viên chức cấp lãnh đạo của địa phương và nhân viên không được quyền ra tranh cử.

Ra tranh cử trong kỳ bầu cử địa phương

Các ứng viên có thể ra tranh cử tại địa phương là

- các đảng phái chính trị có đăng ký hợp pháp
- các cử tri tự lập nhóm đề cử ứng viên độc lập

Ứng viên độc lập cần có ít nhất mười phiếu đề cử của cư dân địa phương, một số địa phương nhỏ thì chỉ cần ba hoặc năm phiếu đề cử của cư dân địa phương.

Hai hoặc nhiều đảng có quyền liên kết lại thành một liên minh tranh cử. Hai hoặc nhiều nhóm đề cử có quyền lập chung danh sách ứng viên độc lập.

Các đảng phái, liên minh tranh cử hoặc danh sách ứng viên độc lập được đưa ra số ứng viên tối đa là 1,5 lần so với số nghị viên sẽ được chọn. Hội đồng nghị viên thành phố sẽ được chọn từ 13– 79 nghị viên dân biểu tùy theo lượng dân số tại địa phương.

Mỗi ứng cử viên có một số riêng. Sẽ có một bản tổng hợp danh sách ứng cử viên, trong đó các ứng viên được đánh số thứ tự bắt đầu từ số 2. Trong bản tổng hợp, các ứng viên sẽ được phân theo từng đảng phái và từng danh sách ứng viên độc lập. Mỗi ứng viên trong bản tổng hợp đều có các thông tin như: Họ tên, số ứng cử và nghề nghiệp. Ngoài ra trong bản tổng hợp danh sách ứng cử viên còn ghi:

- những đảng nào đã liên kết lại thành một liên minh tranh cử
- những nhóm đề cử nào đã kết hợp thành một danh sách chung về ứng viên độc lập
- những đảng nào không tham gia vào liên minh tranh cử
- những ứng viên độc lập nào đứng ngoài danh sách chung về ứng viên độc lập

Bản tổng hợp danh sách ứng cử viên sẽ được lập vào ngày 9.3.2017.

Thời gian bỏ phiếu bầu cử

Bạn có thể bỏ phiếu vào ngày bầu cử chính thức là ngày 9.4.2017 hoặc bỏ phiếu sớm hơn vào kỳ bầu cử trước. Bạn chỉ được quyền bỏ phiếu một lần. Bỏ phiếu hai lần sẽ bị xử phạt theo điều khoản của bộ luật hình sự.

Bỏ phiếu trước:

Thời gian bỏ phiếu trước bắt đầu từ **ngày thứ tư 29.3.2017**

Thời gian bỏ phiếu trước tại nước ngoài sẽ kết thúc vào **ngày thứ bảy 1.4.2017** và ở Phần Lan kết thúc vào **ngày thứ ba 4.4.2017**. Tại một số điểm bỏ phiếu trước, thời gian bỏ phiếu sẽ ngắn hơn.

Bạn có thể bỏ phiếu trước tại bất kỳ điểm bỏ phiếu trước nào trong nước hoặc nước ngoài. Những điểm bỏ phiếu trước:

- trong nước: tại các điểm bỏ phiếu trước do địa phương quy định, thường tại các phòng hành chính hoặc bưu điện của địa phương
- tại một số lãnh sự quán Phần Lan ở nước ngoài
- tại các cơ quan như bệnh viện, đơn vị làm việc của khối chăm sóc xã hội và các trại giam. Chỉ những người đang ở trong các bệnh viện hoặc trại hoặc đã có lệnh vào trại thì mới có thể bỏ phiếu bầu cử trong trại hoặc bệnh viện.
- trên tàu Phần Lan khi tàu đang ở nước ngoài trong thời gian bỏ phiếu trước. Trên tàu chỉ các nhân viên làm việc của tàu mới được quyền bỏ phiếu, hành khách không thể bỏ phiếu trên tàu.

Bỏ phiếu vào ngày bầu cử:

Ngày bỏ phiếu bầu cử là **ngày chủ nhật 9.4.2017 từ 9–20 giờ**.

Bạn chỉ có thể bỏ phiếu vào ngày bầu cử tại điểm bỏ phiếu của địa phương bạn, điểm bỏ phiếu có ghi trong phiếu thông báo đã gửi đến nhà bạn.

Bỏ phiếu tại nhà:

Trường hợp khả năng đi lại hoặc sinh hoạt của bạn bị giới hạn ở mức mà bạn không thể đến được địa điểm bỏ phiếu do có nhiều trở ngại lớn, bạn có thể bỏ phiếu tại nhà trong thời gian được bỏ phiếu trước.

Nếu bỏ phiếu tại nhà thì phải thông báo trước 16 giờ **ngày thứ ba 28.3.2017**

Phải thông báo đến Hội đồng giám sát bầu cử của địa phương nơi bạn cư trú. Người chăm sóc sống cùng căn hộ, với những điều kiện nhất định, có thể bỏ phiếu cùng một lúc.

Bỏ phiếu như sau

Đi bỏ phiếu tại điểm bỏ phiếu. Bạn chỉ có thể bỏ phiếu cho một ứng viên có tên trong bản tổng hợp danh sách các ứng cử viên tại địa phương bạn.

1) Trình giấy tờ tùy thân cho nhân viên tổ bầu cử, nghĩa là trình hộ chiếu, thẻ căn cước, bằng lái xe hoặc một giấy tờ tương đương khác. Nhân viên giám sát bầu cử sẽ trao cho bạn lá phiếu.

2) Đi vào buồng bỏ phiếu. Trong buồng bỏ phiếu chỉ được vào một lần một người

3) Ghi vào lá phiếu số của ứng viên bạn muốn bầu. Bạn chỉ được bỏ phiếu bầu một ứng viên. Ghi số của ứng viên vào giữa vòng tròn mặt trong của lá phiếu. Đừng ghi/viết gì khác vào lá phiếu. Xếp đôi lá phiếu lại để con số bạn đã ghi vào bên trong, không để số ở mặt ngoài.

4) Mang lá phiếu đã xếp lại cho nhân viên tổ bầu cử. nhân viên này sẽ đóng dấu lên lá phiếu.

5a) Nếu bạn bỏ phiếu vào ngày bầu cử, hãy bỏ lá phiếu đã đóng dấu vào thùng phiếu.

5b) Nếu bạn bỏ phiếu vào ngày bỏ phiếu trước, nhân viên tổ bầu cử sẽ đưa cho bạn một phong bì bỏ phiếu để bạn bỏ lá phiếu đã đóng dấu vào đấy rồi dán lại.

Trường hợp bạn bị suy giảm nghiêm trọng khả năng tự ghi số của ứng viên vào phiếu bầu cử, bạn có quyền nhờ người trợ giúp hoặc nhờ nhân viên tổ bầu cử do bạn tự chọn để giúp bạn. Người trợ giúp này không được là người đang ứng cử. Người trợ giúp có trách nhiệm giữ kín bí mật bầu cử, nghĩa là phải giữ mật thông tin đã biết về ứng viên đã được bầu chọn.

Tìm hiểu thêm thông tin

- Hội đồng giám sát bầu cử địa phương sẽ cung cấp thêm thông tin về kỳ bầu cử. Văn phòng quản lý đăng ký dân sự (maistraatti) sẽ trả lời những câu hỏi liên quan đến quyền bầu cử của các cử tri. Địa chỉ và số điện thoại của hai nơi này đã được ghi trong giấy báo đi bầu
- Địa chỉ và thời gian mở cửa của các điểm bỏ phiếu trước, danh mục các ứng cử viên cùng các thông tin bầu cử có thể tìm thấy trên trang web bầu cử của Bộ nội vụ tại địa chỉ **www.vaalit.fi**
- Thông tin về các ứng viên trong kỳ bầu cử địa phương sẽ được đăng trên trang web bầu cử của Bộ nội vụ muộn nhất vào đầu tháng ba và thông tin về các điểm bỏ phiếu trước sẽ đăng vào cuối tháng một.

Tổng cục quản lý dân số 7.11.2016